



- (GER) Elektronischer Bremsflüssigkeitstester EBT 03**
- (CZE) Elektronický tester brzdové kapaliny EBT 03**
- (DAN) Elektronisk bremsevæsketester EBT 03**
- (DUT) Elektronische remvloeistoftester EBT 03**
- (ENG) Electronic brake fluid tester EBT 03**
- (FRE) Testeur électronique de liquide de frein EBT 03**
- (HUN) Elektronikus fékolyadék teszter EBT 03**
- (ITA) Tester elettronico liquido freni EBT 03**
- (POL) Elektroniczny tester płynu hamulcowego EBT 03**
- (POR) Aparelho electrónico de teste do líquido de travões EBT 03**
- (RUM) Tester electronic pentru lichidul de frână EBT 03**
- (HRV) Elektronski uređaj za testiranje kočionih tekućina EBT 03**
- (SLO) Elektronický tester brzdovej kvapaliny EBT 03**
- (SLV) Elektronski preizkuševalec zavorne tekočine EBT 03**
- (SPA) Comprobador electrónico de líquido de frenos EBT 03**
- (SWE) Elektronisk Bromsvätsketester EBT 03**



Elektronischer Bremsflüssigkeitstester EBT 03

Mit dem EBT 03 kann der Siedepunkt und Wassergehalt von verschiedenen Bremsflüssigkeiten der Typen **DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus und DOT 5.1** gemessen werden.

Das Gerät ist prozessorgesteuert und über das Display menügeführt, dadurch wird der Messvorgang automatisiert.



Sicherheitshinweise:

Das Gerät darf nur von ausgebildetem Fachpersonal bedient werden.

Bremsflüssigkeit ist aggressiv, deshalb muss ein Kontakt mit Haut und Augen sowie Kleidung unbedingt vermieden werden.

Bremsflüssigkeit darf nicht mit dem Lack des Fahrzeuges in Berührung kommen, dies führt zu Lackschäden.

Die Sicherheitsvorschriften der Bremsflüssigkeitshersteller sind zu beachten.

Wichtige Hinweise:

- * Das EBT 03 ist ausschließlich zum Testen von Bremsflüssigkeiten geeignet.
- * Neue Bremsflüssigkeit kann mit dem EBT 03 nicht gemessen werden, da sie kein Wasser enthält.
- * Um die Funktion des EBT 03 zu testen, kann der Fühler auch in reines Leitungswasser getaucht werden. Hierbei ist es unerheblich, welche Bremsflüssigkeit im Menü ausgewählt wurde.
- * Beim Messen von anderen Medien wird zwar ein Ergebnis angezeigt, das jedoch nicht relevant ist.
- * Liegt das Messergebnis des Siedepunkts unter 130°C, zeigt das Gerät lediglich "Siedetemp: <130°C" an.

Erstinbetriebnahme:

Batteriefach auf der Gehäuserückseite öffnen, 9 V-Blockbatterie einlegen und anschließen.

Prüfvorgang:

1. Das Gerät durch Druck auf die ON/OFF-Taste (4) einschalten.
2. Im Menüpunkt "Disp.beleuchtung an?" entweder mit Abwärts-Taste (3) die Displaybeleuchtung einschalten oder die ON/OFF-Taste drücken.
Wichtig: Um die Batterie des Gerätes zu schonen, die Displaybeleuchtung nur einschalten, wenn es die Lichtverhältnisse erfordern.
3. Die Auswahl der zu prüfenden DOT-Spezifikation (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1) erfolgt über die Abwärts-Taste und muss mit der ON/OFF-Taste bestätigt werden. Innerhalb dieser Spezifikation kann ein Bremsflüssigkeitshersteller (z.B. DOT 4 FÖRCH) ausgewählt werden. Ist der Hersteller nicht bekannt, ist die Einstellung "DOT...universell" zu verwenden. Die zu prüfende Bremsflüssigkeit wieder mit der ON/OFF-Taste bestätigen.
Anmerkung: Wurde versehentlich eine falsche DOT-Spezifikation ausgewählt und bestätigt, kann mit der ESC-Taste (2) wieder im Menü zurück gesprungen werden.
4. Die Anzeige "Nullpunkt abgl. durchgeführt" mit der ON/OFF-Taste bestätigen.
5. Die Anzeige "Sensor putzen" nach gereinigtem Sensor mit der ON/OFF-Taste bestätigen.
6. Das EBT 03 ist nun messbereit. Die Messung startet automatisch, sobald der Sensor in die Bremsflüssigkeit eingetaucht wird.
Wichtig: Den Sensor (5) mindestens bis zur Markierung (6) eintauchen und während des kompletten Messvorganges eingetaucht lassen.
7. Nach ca. 3 Sekunden wird das Messergebnis abwechselnd als Siedetemperatur in °C / Wassergehalt in % und in welchem Zustand sich die Bremsflüssigkeit befindet, angezeigt.
Bei diesen Aussagen über den Zustand handelt es sich nur um Empfehlungen. Es sind auf jeden Fall zusätzlich die Vorschriften des Herstellers zu beachten.
8. Soll eine weitere Messung durchgeführt werden, eine beliebige Taste drücken. Bei dieser Wiederholfunktion erscheint die zuvor ausgewählte Bremsflüssigkeit. Diese entweder bestätigen oder eine andere auswählen und mit Punkt 4 fortfahren.
9. Wird über eine Dauer von 1 Minute keine Messung durchgeführt, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Low-Batt-Anzeige:

Fällt die Spannung der 9 V-Blockbatterie unter einen bestimmten Wert, erscheint die Meldung "Low Batt" und es blinkt das Batteriesymbol.

Um keine Fehlmessung zu erzeugen, bleibt das Gerät in diesem Modus und schaltet sich nach 1 Minute automatisch ab.

In diesem Fall ist die Batterie durch eine neue, geladene zu ersetzen.

Technische Daten:

Messbereiche:	von 130 bis 260 °C in 2 °C-Schritten von 0,1 bis 10 % in 0,1%-Schritten
Gewicht:	200 g
Spannungsversorgung:	9 V-Blockbatterie
Abmessungen L x B x H:	150 x 85 x 40 mm
Länge der Sensorleitung:	580 mm (mit Sensor)

Lieferumfang:

- 1 EBT 03 (9 V-Blockbatterie nicht im Lieferumfang)
- 1 Bedienungsanleitung

- 1 Display
- 2 Aufwärts-Taste (ESC)
- 3 Abwärts-Taste
- 4 ON/OFF-Taste
- 5 Sensor
- 6 Markierung





Elektronický tester brzdové kapaliny EBT 03

Pomocí testeru EBT 03 je možné měřit bod varu a obsah vody u různých brzdových kapalin typů DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus a DOT 5.1. Přístroj je řízen procesorem a ovládán přes menu na displeji, tak je proces měření automatizován.



Bezpečnostní pokyny:

Přístroj smí obsluhovat pouze kvalifikovaný odborný personál.

Brzdová kapalina je agresivní, proto je bezpodmínečně nutné zamezit kontaktu s pokožkou, očima a oděvem.

Brzdová kapalina se nesmí dostat do kontaktu s lakem vozidla, může to vést k poškození laku.

Je třeba dodržovat bezpečnostní předpisy výrobce brzdové kapaliny.

Důležité pokyny:

- * Přístroj EBT 03 je vhodný výlučně k testování brzdových kapalin.
- * Novou brzdovou kapalinu nelze přístrojem EBT 03 měřit, protože neobsahuje vodu.
- * Pro otestování funkčnosti přístroje EBT 03 je možné ponořit senzor také do čisté vody z vodovodu. Při tom není důležité, která brzdová kapalina byla v menu zvolena.
- * Při měření jiných médií se sice ukáže výsledek, ten však není relevantní.
- * Jestliže je výsledek při měření bodu varu menší než 130 °C, ukazuje přístroj pouze "teplota varu: < 130 °C".

První uvedení do provozu:

Otevřete přihrádku pro baterii na zadní straně krytu, vložte blokovou baterii 9 V a připojte.

Testování:

1. Zapněte přístroj tlačítkem ON/OFF (4).
2. V bodě menu "Disp. beleuchtung an?" (= Zapnout osvětlení displeje?) buď zapněte osvětlení displeje tlačítkem s šipkou dolů (3), nebo stisknete tlačítko ON/OFF.

Důležité: Chcete-li šetřit baterii přístroje, zapínejte osvětlení displeje pouze tehdy, když to vyžadují světelné podmínky.

3. Výběr testované specifikace DOT (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1) se provádí přes tlačítko se šipkou dolů a musí se potvrdit tlačítkem ON/OFF. V rámci této specifikace je možné zvolit výrobce brzdové kapaliny (např. DOT 4 FÖRCH). Jestliže výrobce není známý, použijte nastavení "DOT...universell" (= DOT...univerzální). Testovanou brzdovou kapalinu opět potvrďte tlačítkem ON/OFF.

Poznámka: Jestliže omylem vyberete a potvrdíte nesprávnou specifikaci DOT, můžete se tlačítkem ESC (2) vrátit zpět do menu.

4. Potvrďte zobrazení "Nullpunktabgl. durchgeführt" (= Vyvážení nuly provedeno) tlačítkem ON/OFF.
5. Potvrďte zobrazení "Sensor putzen" (= Vyčistit senzor) tlačítkem ON/OFF.
6. Tester EBT 03 je nyní připraven k měření. Měření začne automaticky, jakmile senzor ponoříte do brzdové kapaliny.

Důležité: Ponořte senzor (5) minimálně po značku (6) a ponechte ho ponořený po celou dobu měření.

7. Po cca 3 sekundách se výsledek měření zobrazuje střídavě jako teplota varu ve °C / obsah vody v % a v jakém stavu se nachází brzdová kapalina.

U těchto výpovědí o stavu se jedná jen o doporučení. V každém případě je třeba kromě toho dodržovat předpisy výrobce.

8. Chcete-li provádět další měření, stiskněte libovolné tlačítko. U této opakovací funkce se zobrazí předtím zvolená brzdová kapalina. Buď to ji potvrďte, nebo zvolte jinou a pokračujte bodem 4.
9. Jestliže po dobu 1 minuty neprovádíte žádné měření, přístroj se automaticky vypne.

Indikace nízkého napětí baterie:

Jestliže napětí blokové baterie 9 V klesne pod určitou hodnotu, objeví se hlášení "Low Batt" a začne blikat symbol baterie.

Aby se negenerovala chybová hlášení, zůstane přístroj v tomto režimu a po 1 minutě se automaticky vypne.

V tomto případě je třeba vyměnit baterii za novou, nabitou.

Technické údaje:

Měřicí rozsahy: od 130 do 260 °C v krocích po 2 °C

od 0 do 10 % v krocích po 0,1 %

Hmotnost: 200 g

Napájení: bloková baterie 9 V

Rozměry d x š x v: 150 x 85 x 40 mm

Délka vedení senzoru: 580 mm (se senzorem)

Rozsah dodávky:

1 EBT 03 (bloková baterie 9 V není součástí dodávky)

1 návod k obsluze

- 1 displej
- 2 tlačítko s šipkou nahoru (ESC)
- 3 tlačítko s šipkou dolů
- 4 tlačítko ON/OFF
- 5 senzor
- 6 značka





Elektronisk bremsevæsketest EBT 03

Med EBT 03 kan kogepunkt og vandhindhold måles i forskellige bremsevæsker af typerne **DOT 3, DOT 4, DOT 4 PLUS og DOT 5.1**. Apparatet er processor styret og menu vælges på display, derved automatiseres måleprocessen.



Sikkerhedshenvisning:

Apparatet må kun betjenes af uddannet fagpersonale.

Bremsevæske er aggressiv, derfor skal kontakt med hud og øjne samt beklædning undgås.

Bremsevæske må ikke komme i berøring med lakken på bilen, dette fører til laksnader.

Sikkerhedsforskrifterne fra bremsevæskeproducenten skal overholdes.

Vigtige henvisninger:

- EBT 03 er udelukkende egnet til test af bremsevæske.
- Ny bremsevæske kan ikke måles med EBT03, da det ikke indeholder vand.
- For at kontrollere funktionen af EBT 03 kan føleren også dyppes ned i rent postevand. Herved er det ubetydelig, hvilken bremsevæske der vælges i menuen.
- Ved måling af andre medier vises godt nok et resultat, der dog ikke er relevant.
- Ligger måleresultatet for kogepunktet under 130 °C, viser apparatet udelukkende "kogetemperatur: <130 °C".

Første ibrugtagning:

Sæt 9V blokbatte i.

Testforløb:

1. Tænd apparatet ved tryk på ON/OFF-knap (4).
2. I menupunkt "disp.belysning on?" enten tændes displaybelysningen med ned-knap (3) eller ved at trykke på ON/OFF knappen.
Vigtig: for at skåne batteriet, skal displaybelysningen kun tændes når lysforholdene kræver det.
3. Udvalgelsen af DOT-specifikationerne der skal testes (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1) sker ved at trykke på ned-knap og skal bekræftes med ON/OFF-knappen. Inden for denne specifikation kan en bremsevæskeproducent (f.eks. DOT 4 FÖRCH) vælges. Kendes producenten ikke, anvendes indstillingen "DOT.....Universal". Det væske der skal testes bekræftes igen med ON/OFF knappen.
Anmærkning: Vælges og bekræftes der ved en fejltagelse en forkert DOT-specifikation, kan der springes tilbage til menuen med ESC-knappen (2).
4. Visning "nulpunktudligning gennemført" bekræftes med ON/OFF-knappen.
5. Visning "puds sensor" bekræftes med ON/OFF knappen efter rensning af sensor
6. EBT 03 er nu klar til måling. Målingen starter automatisk, så snart sensoren dyppes ned i bremsevæsken.
Vigtig: Sensoren (5) dyppes i mindst til markeringen (6) og skal være i under hele måleprocessen.
7. Efter ca. 3 sekunder vises måleresultatet skiftende mellem kogepunkttemperatur i °C/vandindhold i % og i hvilken tilstand bremsevæsken er i.
Ved dette udsagn drejer det sig kun om anbefalinger. I hvert fald skal forskrifterne fra producenten overholdes.
8. Skal en yderligere måling gennemføres, trykkes på en vilkårlig knap. Ved denne gentagelsesfunktion vises den tidligere valgte bremsevæske. Denne bekræftes eller der vælges en anden og forsættes med punkt 4.
9. Hvis der ikke foretages en måling i mere end 1 minut, slår apparatet automatisk fra.

Lav batteri visning:

Kommer spændingen på 9V-blokbatte under en bestemt værdi, vises meldingen "low batt." og batterisymbolet blinker.

For ikke at frembringe en fejlmåling, bliver apparatet i denne modus og slukker automatisk efter 1 minut.

I dette tilfælde erstattes batteriet af et nyt.

Tekniske data:

Måleområde:

fra 130 til 260 °C i 2 °C-skridt

Fra 0,1 til 10% i 0,1%-skridt

Vægt:

200 g

Spændingsforsyning:

9V blokbatteri

Størrelse LxBxH:

150 x 85 x 40 mm

Længde på sensorledning:

580 mm (med sensor)

Leveres med:

1 EBT 03 (9 V blokbatteri leveres ikke med)

1 brugsanvisning

- 1 Display
- 2 opad knap (ESC)
- 3 nedad knap
- 4 ON/OFF knap
- 5 sensor
- 6 markering





Elektronische remvloeistoftester EBT 03

Met de EBT 03 kan het kookpunt en het watergehalte van diverse remvloeistoffen van de types **DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus en DOT 5.1** gemeten worden.

Het toestel wordt bestuurd door een processor en via een menu op het display, waardoor het meetproces geautomatiseerd wordt.



Veiligheidsaanwijzingen

Het toestel mag alleen door geschoold personeel worden bediend.

Remvloeistof is agressief, daarom moet contact met de huid en de ogen, en ook met de kleding absoluut worden vermeden.

Remvloeistof mag niet in aanraking komen met de lak van het voertuig, aangezien dit tot beschadiging van de lak leidt.

De veiligheidsvoorschriften van de fabrikanten van de remvloeistof moeten in acht worden genomen.

Belangrijke aanwijzingen:

- De EBT 03 is uitsluitend geschikt voor het testen van remvloeistoffen.
- Nieuwe remvloeistof kan met de EBT 03 niet worden gemeten, omdat deze geen water bevat.
- Om de werking van de EBT 03 te testen, kan de sensor ook in zuiver leidingwater ondergedompeld worden. Hierbij heeft het geen belang welke remvloeistof in het menu werd gekozen.
- Bij het meten van andere stoffen wordt weliswaar een resultaat getoond dat echter niet relevant is.
- Als het gemeten kookpunt onder 130 °C ligt, toont het toestel alleen "Kooktemp. < 130 °C" ("Siedetemp: <130 °C").

Eerste inbedrijfstelling:

Batterijvak op de achterzijde van de behuizing openen, een 9 V-blokbatteerij er in zetten en aansluiten.

Gebruik van het toestel:

1. Het toestel inschakelen door te drukken op de ON/OFF-toets (4).
2. In het menupunt "Disp.beleuchtung an?" (Display-verlichting aan) ofwel met de toets "Omlaag" (3) de displayverlichting inschakelen of op de ON/OFF-toets drukken.
Belangrijk: Om de batterij van het toestel te ontzien, mag u de displayverlichting alleen inschakelen wanneer de verlichtingsomstandigheden dit vereisen.
3. De keuze van de te controleren DOT-specificatie (DOT 3, DOT 4, DOT 4 of DOT 5.1) gebeurt d.m.v. de toets "Omlaag" en moet met de ON/OFF-toets bevestigd worden. Binnen deze specificatie kan een fabrikant van remvloeistof (bv. DOT 4 FÖRCH) gekozen worden. Als de fabrikant niet bekend is, dan moet de Instelling "DOT...universell" (DOT...universeel) gebruikt worden. De te controleren remvloeistof weer met de ON/OFF-toets bevestigen.
Opmerking: Als u per ongeluk een verkeerde DOT-specificatie gekozen en bevestigd hebt, dan kunt u met de ESC-toets (2) in het menu achteruitgaan.
4. De weergave "Nullpunktabgl. durchgeführt" (nulpuntsafstelling uitgevoerd) met de ON/OFF-toets bevestigen.
5. De weergave "Sensor putzen" (sensor reinigen) nadat u de sensor gereinigd hebt met de ON/OFF-toets bevestigen.
6. De EBT 03 is nu klaar om te meten. De meting begint automatisch zodra de sensor in de remvloeistof gedompeld wordt.
Belangrijk: De sensor (5) minstens tot aan de markering (6) indompelen en tijdens het volledige meetproces in de remvloeistof gedompeld houden.
7. Na ca. 3 seconden wordt het meetresultaat afwisselend als kookpunt in °C / watergehalte in % en in welke toestand de remvloeistof zich bevindt, weergegeven.
Bij deze uitspraken over de toestand gaat het alleen om aanbevelingen. In elk geval moeten de voorschriften van de fabrikant in acht worden genomen.
8. Een willekeurige toets indrukken als nog een meting uitgevoerd moet worden. Bij deze herhalingsfunctie verschijnt de eerder geselecteerde remvloeistof. Deze ofwel bevestigen of een andere kiezen en met punt 4 verder gaan.
9. Als gedurende 1 minuut geen meting wordt uitgevoerd, dan schakelt het toestel zichzelf

9. Als gedurende 1 minuut geen meting wordt uitgevoerd, dan schakelt het toestel zichzelf automatisch uit.

Low-Batt-indicatie:

Als de spanning van de 9 V-blokbatterij onder een bepaalde waarde daalt, verschijnt de melding "Low-Batt" en knippert het batterijsymbool.

Om geen verkeerde meting te genereren, blijft het toestel in deze modus en schakelt zichzelf na 1 minuut automatisch uit. In dit geval moet de batterij door een nieuwe, opgeladen batterij worden vervangen.

Technische gegevens:

Meetbereiken:	van 130 tot 260 °C in stappen van 2 °C
	van 0,1 tot 10 % in stappen van 0,1%
Gewicht:	200 g
Voeding:	9 V- blokbatterij
Afmetingen (l x b x h):	150 x 85 x 40 mm
Lengte van de sensorleiding:	580 mm (met sensor)

Leveringsomvang:

- 1 EBT 03 (9 V-blokbatterij niet meegeleverd)
- 1 bedieningshandleiding

- 1 Display
- 2 Toets „Omhoog“ (ESC)
- 3 Toets „Omlaag“
- 4 ON/OFF-toets
- 5 Sensor
- 6 Markering



ENG

Electronic brake fluid tester EBT 03

The EBT 03 permits the testing of the boiling point and water content of various types of brake fluid, e.g. **DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus and DOT 5.1.**

The tester is process controlled and menu assisted by way of the display, with the result that the testing process is carried out automatically.



Safety precautions:

The tester may only be used by suitably trained personnel.

Caution: Brake fluid is corrosive. Care should therefore be taken to prevent contact with the skin, the eyes and clothing.

Care should also be taken to prevent brake fluid from coming into contact with the vehicle's paintwork, which could otherwise suffer damage.

The safety instructions laid down by the brake fluid manufacturers must be followed.

Important notes:

- The EBT 03 is only suitable for testing brake fluids.
- New brake fluid cannot be tested with the EBT 03 as it does not contain any water
- In order to function-test the EBT 03 itself, however, the probe can also be immersed in clean tap water. In this case, the choice of brake fluid in the menu is of no significance.
- If other fluids are tested, a result will be in fact be displayed, but this will be of no significance.
- If the measuring result is below 130 °C boiling temp. "Siedetemp: <130 °C" is displayed.

Before use:

Open the battery compartment at the back of the tester and install a 9 V monobloc battery.

Test procedure:

1. Switch on the instrument by pressing the ON/OFF button (4).
2. After the company logo and version number have been overlaid, the message "Display lights on?" appears. Either switch on the display backlighting with the DOWN button (3) or press ON/OFF button (4).

Note: To save the battery, only switch on the display backlighting when necessitated by the ambient light conditions.

3. To choose the DOT specification for the test (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1), use the DOWN button (3) and confirm with the ON/OFF button. A brake fluid manufacturer can be selected within this specification (e.g. DOT 4 FÖRCH). If the manufacturer is not known, use the 'DOT...Universal' setting. Confirm the brake fluid for testing with the ON/OFF button.

Note: If you have inadvertently selected and confirmed an incorrect DOT specification, you can return to the menu by pressing the ESC key (2).

4. With the ON/OFF button, confirm the "Clean sensor" display after the sensor has been cleaned.

5. With the ON/OFF button, confirm the "Zero point is aligned" display.

6. The EBT 03 is now ready for use. Testing starts automatically when the sensor (5) is immersed in the brake fluid.

Note: Immerse the sensor at least as far as the mark (6) and keep it immersed during the entire testing process.

7. After approx. 3 seconds, the test result will be displayed in the form of the boiling temperature in °C and water content in %.

These statements as to the condition of the brake fluid are only recommendations. In any case, the manufacturer's instructions must also be followed.

8. To carry out a further test, press any key. With this repeat function, the previously selected brake fluid will appear on the screen. Either confirm this or select another and continue at point (4).

9. If no test is carried out for a period of 1 minute, the tester will switch off automatically.

Low battery display:

If the battery power falls below a specified voltage, the message "Low batt" will appear and the battery symbol will flash. To prevent a faulty test result, the tester will remain in this mode and switch off automatically after 1 minute.

In this case, the battery must be replaced by a new, charged battery.

Technical data:

Measuring ranges:	130 °C to 260 °C, in steps of 2 °C, from 0.1 % to 10 % in steps of 0.1 %
Sensor lead length:	580 mm (with sensor)
Dimensions, L x W x H:	150 x 85 x 40 mm
Power supply:	9 V-monobloc battery
Weight:	200 g

Specification:

- 1 EBT 03 (9 V battery not included)
- 1 Operating instructions

- 1 Display
- 2 Up button (ESC)
- 3 Down button
- 4 ON/OFF button
- 5 Sensor
- 6 Mark





Testeur électronique de liquide de frein EBT 03

Avec le testeur EBT 03, il est possible de mesurer le point d'ébullition et la teneur en eau de différentes sortes de liquides de frein, comme, par exemple, **DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1 etc.**

L'appareil est commandé par processeur et guidé par menu sur écran, ce qui automatise l'opération de mesure.



Consignes de sécurité:

L'appareil ne pourra être utilisé que par du personnel spécialisé et formé.

Attention : le liquide de frein est agressif, pour cette raison, il faudra éviter tout contact avec la peau et les yeux ainsi qu'avec les habits.

De plus, le liquide de frein ne devra pas entrer en contact avec la peinture du véhicule car ceci peut l'endommager.

Il faut respecter les consignes de sécurité des fabricants de liquide de frein.

Remarques importantes:

- L'EBT 03 convient exclusivement pour tester des liquides de frein.
- L'EBT 03 n'indiquera **aucune valeur** avec un liquide de frein **qui vient d'être remplacé** car celui-ci ne contient pas d'eau.
- Afin de tester le fonctionnement de l'EBT 03, il est possible de plonger la sonde dans de l'eau pure du robinet. Dans ce cas, peu importe le liquide de frein sélectionné dans le menu.
- En mesurant d'autres fluides, un résultat est certes affiché, mais il n'a aucune signification
- Si le résultat de mesure du point d'ébullition est inférieur à 130 °C, l'appareil indique seulement "Point ébull. : < 130 °C".

Première mise en service:

Ouvrir le logement de la pile au dos de l'appareil et placer une pile bloc de 9 Volt.

Operation dé contrôle:

1. Mettre en marche l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF (4).
2. Après l'affichage du logo de l'entreprise et du numéro de la version, apparaît "Éclairage Disp.". Passer soit au prochain point de menu avec la touche ON/OFF (4) soit mettre en marche l'éclairage de l'écran avec la touche en bas (3).
Important : Pour ménager la pile de l'appareil, allumer l'écran uniquement lorsque les conditions l'exigent.
3. La sélection de la spécification DOT à contrôler (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1) se fait avec la touche en bas et doit être confirmée avec la touche ON/OFF. Dans cette spécification, il est possible de sélectionner le fabricant du liquide de frein (p. ex. DOT 4 FÖRCH). Si le fabricant n'est pas connu, il faut utiliser le réglage universel "DOT...". Confirmer de nouveau le liquide de frein à contrôler avec la touche ON/OFF.
Remarque : Si une spécification DOT erronée a été involontairement sélectionnée et confirmée, il est possible de revenir au menu en appuyant sur la touche en haut ESC (2).
4. L'affichage "point neutre est applique" doit être confirmé avec la touche ON/OFF.
5. L'affichage "Avant mesurage nettoyer sens." doit être confirmé avec la touche ON/OFF après avoir nettoyé la sonde.
6. Le testeur EBT 03 est maintenant prêt à l'emploi. La mesure démarre automatiquement dès que la sonde (5) est plongée dans le liquide de frein.
Important : Plonger la sonde au moins jusqu'à la marque (6) et la laisser plongée durant toute l'opération de mesure.
7. Au bout d'environ 3 secondes, le résultat de la mesure est affiché sous forme d'une température d'ébullition en °C et de la teneur en eau en %.
Ces déclarations sur l'état ne sont que des recommandations, dans tous les cas, il faut respecter les consignes du fabricant.
8. Si une autre mesure doit être effectuée, appuyer sur n'importe quelle touche. Avec cette fonction de répétition, le liquide de freinage sélectionné auparavant apparaît. Soit vous le confirmez soit vous en sélectionnez un autre et vous poursuivez avec le point (4).
9. Si au bout d'une minute, aucune mesure n'est effectuée, alors l'appareil s'arrête

Indicateur de pile faible :

Si la tension de la pile bloc 9 Volt descend en dessous d'une certaine valeur, apparaît alors le message "Low Batt" et le symbole de la pile clignote.

Pour ne pas faire de mesure erronée, l'appareil reste dans ce mode et s'arrête automatiquement au bout d'une minute.

Dans ce cas, la pile doit être remplacée par une neuve, chargée.

Données techniques:

Etendues de mesure:	à 130 260 °C, résolution 2 °C de 0,1 à 10 %, résolution 0,1 %
Longueur du câble de la sonde:	580 mm (avec sonde)
Dimensions L x l x H:	150 x 85 x 40 mm
Alimentation électrique:	pile bloc 9 V Poids: 200 g

Étendue de la livraison:

1 testeur EBT 03 (pile bloc 9 V non fournie)

1 Mode d'emploi

- 1 Display
- 2 Up button (ESC)
- 3 Down button
- 4 ON/OFF button
- 5 Sensor
- 6 Mark





Elektronikus fékfolyadék teszter EBT 03

Az EBT 03-mal a DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus és a DOT 5.1 típusok különböző fékfolyadékainak forrponja és víztartalma mérhető.

A készülék folyamatvezérelt, a mérési folyamat a kijelzőn menüpontok által automatizált.



Biztonsági utasítás:

A készüléket csak szakképzett személy kezelheti.

A fékfolyadék agresszív, ezért kerülni kell a bőrrel és ruházattal való érintkezést, illetve a szembe jutást.

A fékfolyadék nem érintkezhet a jármű lakkrétegével, mert a lakk károsodását okozhatja.

Fontos utalások:

- * Az EBT 03 kizárólag fékfolyadék tesztelésére használható.
- * Friss fékfolyadék nem tesztelhető az EBT 03-mal, mert nem tartalmaz vizet.
- * Az EBT 03 működése úgy is ellenőrizhető, hogy az érzékelőt tiszta csapvizbe mártjuk. Itt lényegtelen, hogy a menüben melyik fékfolyadék van kiválasztva.
- * Más közegben végrehajtott mérés is ad eredményt, de ez nem releváns.
- * Ha a mérési eredmény 130 °C alatt van, a készülék csak a következő információt mutatja: "Siedetemp: <130 °C".

Első üzembehelyezés:

Nyissa ki a burkolat hátulján levő elemtartót és helyezze be a 9 V-os blokkelemet és csatlakoztassa.

Mérési folyamat:

1. A készülék az ON/OFF gomb (4) lenyomásával kapcsolható be.
2. A "Disp.beleuchtung an?" (kijelző világítás bekapcsolása) menüpontban a lefele mutató nyílal (3) bekapcsolhatja a kijelző világítást, vagy megnyomja az ON/OFF gombot.
Fontos: Az akku védelmében a kijelző világítást csak akkor ajánlott bekapcsolni, ha azt a fényviszonyok megkövetelik.
3. A vizsgálandó DOT típus (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1) kiválasztása a lefele nyílal történik, amit az ON/OFF gombbal kell megerősíteni. Amennyiben a gyártó nem ismert, a "DOT...universell" beállítást kell kiválasztani, majd ezt szintén az ON/OFF gomb lenyomásával megerősíteni.
Megjegyzés: Ha véletlenül rossz DOT típust választott, az ESC gombbal (2) visszatérhet a menühöz.
4. A kijelzőn megjelenő "Nullpunktbgld.durchgeföhrt" (nullapont kiegyenlítés elvégezve) menüpontot erősítse meg az ON/OFF gombbal.
5. A kijelzőn megjelenő "Sensor putzen" (érzékelő tisztítása) pontot tiszta érzékelő esetén erősítse meg az ON/OFF gombbal.
6. Az EBT 03 készülék most készen áll a mérésre. A mérés automatikusan indul, ha az érzékelő a fékfolyadékba merül.
Fontos: Az érzékelőt (5) legalább a jelölésig (6) mártsa bele a fékfolyadékba és a mérés teljes ideje alatt hagyja benne.
7. Kb. 3 másodperc után a kijelzőn felváltva megjelenik a forráspont hőmérséklet °C-ban / a víztartalom %-ban és a fékfolyadék állapota.
A fékfolyadék állapotáról szóló információk csak javaslatok. Ezeket a gyártó előírásai mellett figyelembe kell venni.
8. Újabb méréshez nyomjon meg egy tetszés szerinti gombot. Ebben az esetben az előzőleg ellenőrzött fékfolyadék típus jelenik meg a kijelzőn. Ezt vagy megerősíti, vagy pedig kiválaszt egy másik típust és a 4. ponttól folytatja a mérést.
9. Amennyiben 1 percen belül nem történik újabb mérés, a készülék automatikusan kikapcsol.

"Low-Batt" (alacsony töltés) kijelzés:

Amennyiben a 9 V-os blokkelem feszültsége egy bizonyos érték alá csökken, megjelenik a "Low-Batt" kijelzés (alacsony töltés) és az elem szimbólum villogni kezd.

A hibás mérés elkerülésére a készülék ebben a módban marad és 1 perc után automatikusan kikapcsol.

Ebben az esetben cserélje ki az elemet.

Műszaki adatok:

Méréstartomány:	130-tól 260°C-ig, 2°C-os lépésekben 0,1-től 10%-ig, 0,1%-os lépésekben
Súly:	200 g
Tápforrás:	9V blokkelem
Méret: H x SZ x M:	150 x 85 x 40 mm
Az érzékelővezeték hossza:	580 mm (érzékelővel)

Tartalom:

- 1 EBT 03 (a 9V-os elemet nem tartalmazza)
- 1 használati utasítás

- 1 Kijelző
- 2 Felfele gomb (ESC)
- 3 Lefele gomb
- 4 ON/OFF gomb
- 5 Érzékelő
- 6 Jelölés





Tester elettronico liquido freni EBT 03

Con lo strumento EBT 03 si possono misurare il punto di ebollizione e il contenuto d'acqua di diversi liquidi per freni dei tipi **DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus e DOT 5.1**.

L'apparecchio è controllato da un processore e guidato da menù tramite il display, quindi il processo di misurazione è automatizzato.



Avvertenze di sicurezza:

Lo strumento deve essere impiegato solo da personale qualificato ed istruito in questa materia.

Il liquido dei freni è corrosivo, per questo si deve assolutamente evitare il contatto con la pelle, con gli occhi ed anche con gli indumenti.

Evitare il contatto del liquido freni con la vernice del veicolo, poiché la danneggerebbe.

Sono da osservare le prescrizioni di sicurezza del produttore del liquido dei freni.

Avvertenze importanti:

- * Lo strumento EBT 03 è indicato esclusivamente per testare i liquidi idraulici di impianti freni.
- * Non è possibile testare liquido freni nuovo, perché non contiene acqua.
- * Per controllare il funzionamento dell'EBT 03, è possibile immergere il sensore anche in sola acqua di rubinetto. In questo caso non importa quale tipo di liquido freni viene selezionato nel menù.
- * Nel caso di misurazioni su altre sostanze viene mostrato un risultato, questo in ogni caso non ha nessuna rilevanza.
- * Se il valore misurato del punto d'ebollizione è inferiore a 130 °C, lo strumento indica "Temp. eboll.: <130 °C" ("Siedetemp: <130 °C").

Messa in funzione:

Aprire lo scomparto batteria sul retro dell'apparecchio ed inserirvi la batteria da 9 V.

Procedimento di verifica:

1. Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF (4).
2. Alla voce del menù "Illum. display On?" ("Disp.beleuchtung an?") attivare l'illuminazione del display premendo il tasto "freccia in basso" (3) o il tasto ON/OFF.
Importante: Per evitare lo scaricamento della batteria dello strumento attivare l'illuminazione del display solo se le condizioni di luce lo richiedono.
3. La selezione della specificazione DOT da testare (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1), avviene tramite il tasto "freccia in basso" e deve essere confermata con il tasto ON/OFF.
Nel contesto di tale specificazione è possibile selezionare un determinato produttore di liquido per freni (ad es. DOT 4 FÖRCH). Se il produttore non è noto, adottare l'impostazione "DOT...universale" ("DOT...universell"). Confermare nuovamente con il tasto ON/OFF la scelta per il liquido freni da controllare.
Annotazione: Se per sbaglio è stata selezionata e confermata una specificazione DOT errata, è possibile ritornare di nuovo nel menù con il tasto ESC (2).
4. Confermare con il tasto ON/OFF l'indicazione "Eseguita taratura punto zero" ("Nullpunkt abgl. durchgeführt").
5. Confermare con il tasto ON/OFF l'indicazione "Pulire sensore" ("Sensor putzen"), dopo aver pulito il sensore.
6. Lo strumento EBT 03 ora è pronto per l'impiego. La misurazione avviene automaticamente appena il sensore viene immerso nel liquido freni.
Importante: Immergere il sensore (5) almeno fino alla marcatura (6) e lasciarlo immerso durante tutta la fase di misurazione.
7. Dopo ca. 3 secondi viene visualizzato il risultato della misurazione, indicando alternativamente temperatura d'ebollizione in °C / contenuto d'acqua in % e lo stato d'uso nel quale si trova il liquido freni.

Le indicazioni sullo stato d'uso del liquido freni sono solo raccomandazioni. Sono in ogni caso da osservare le prescrizioni del produttore del liquido dei freni.

8. Se deve essere eseguita un'ulteriore misurazione premere un qualsiasi tasto. Utilizzando questa funzione di ripetizione viene visualizzato il tipo di liquido freni selezionato precedentemente. Confermare la selezione o selezionare un altro liquido e proseguire come al punto 4.
9. Se per oltre 1 minuto non viene eseguita alcuna misurazione l'apparecchio si spegne automaticamente.

Segnalazione batteria scarica:

Se la tensione della batteria da 9 V scende sotto un determinato valore, appare la segnalazione "Low Batt" e il simbolo della batteria lampeggia.

Per evitare misurazioni errate l'apparecchio si blocca in questa modalità di funzionamento e si spegne automaticamente dopo 1 minuto. Sostituire la batteria con una nuova batteria carica.

Dati tecnici:

Campi di misurazione da:

Temperatura d'ebollizione:

Contenuto d'acqua in %

Peso:

Alimentazione corrente:

Dimensioni (lung. x largh. x h):

Lunghezza del cavo sensore:

da 130 °C a 260 °C con incrementi di 2 °C

da 0,1 % fino 10 % con incrementi di 0,1 %

200 g

batteria 9 V

150 x 85 x 40 mm

580 mm (con sensore)

Dotazione:

1 strumento EBT 03 (batteria 9 V non compresa)

1 istruzioni d'uso

- 1 Display
- 2 Tasto freccia in alto (ESC)
- 3 Tasto freccia in basso
- 4 Tasto ON/OFF
- 5 Sensore
- 6 Marcatura



Elektroniczny tester płynu hamulcowego EBT 03

Za pomocą EBT 03 można ustalić punkt wrzenia i zawartość wody w różnych płynach hamulcowych typów DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus i DOT 5.1

Urządzenie jest sterowane procesorem i prowadzone za pomocą menu na wyświetlaczu, przez co pomiar jest zautomatyzowany.



Zalecenia bezpieczeństwa

Urządzenie może być obsługiwane jedynie przez przeszkolony personel fachowy. Płyn hamulcowy jest agresywny, dlatego należy koniecznie unikać kontaktu ze skórą i oczami oraz ubraniem.

Płyn hamulcowy nie może zetknąć się z lakierem w samochodzie, to spowoduje uszkodzenie lakieru.

Należy stosować przepisy bezpieczeństwa producenta płynu hamulcowego.

Ważne zalecenia:

- EBT 03 nadaje się wyłącznie do testowania płynów hamulcowych.
- Za pomocą testera EBT 03 nie można badać nowego płynu hamulcowego, ponieważ nie zawiera on wody.
- W celu przetestowania działania EBT 03 można zanurzyć czujnik w czystej wodzie. Przy czym nie jest istotne, jaki płyn hamulcowy zostanie wybrany w menu.
- Podczas pomiaru innych mediów zostanie pokazany wynik, który jednak nie będzie prawidłowy.
- Jeśli wynik pomiaru temperatury wrzenia leży poniżej 130°C urządzenie pokaże jedynie „Siedetemp:< 130°C” (temperatura wrzenia <130°C).

Pierwsze użycie:

Otworzyć schowek na baterie umieszczony w tylnej stronie obudowy, założyć baterię 9 V i zamknąć.

Przebieg badania:

1. Urządzenie włączyć naciskając przycisk ON/OFF (4).
2. W punkcie menu „Disp.beleuchtung an?” (Oświetlenie wyświetlacza włączone?) włączyć używając przycisku przesuwania (3) lub nacisnąć na przycisk ON/OFF.
Ważne: w celu ekonomicznego wykorzystania baterii należy włączać oświetlenie wyświetlacza jedynie, gdy wymagają tego warunki zewnętrzne.
3. Wybór specyfikacji DOT do zbadania (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1) odbywa się za pomocą przycisku przesuwania i musi zostać potwierdzony przez naciśnięcie przycisku ON/OFF. W ramach tej specyfikacji można wybrać producenta płynu hamulcowego (np. DOT 4 FÖRCH). Jeśli producent nie jest znany, należy użyć ustawienia „DOT...universell”.
Ponownie zatwierdzić płyn hamulcowy do sprawdzenia przyciskiem ON/OFF.
Uwaga: Jeśli przez pomyłkę została wybrana i zatwierdzona niewłaściwa specyfikacja DOT, można cofnąć się do menu wybierając przycisk ESC (2).
4. Wskazanie „Nullpunktabg. durchgeführt” (Przeprowadzono zerowanie) - potwierdzić przyciskiem ON/FF.
5. Wskazanie „Sensor putzen” (Czyszczenie czujnika)-po oczyszczeniu czujnika potwierdzić ON/FF.
6. EBT 03 jest teraz gotowy do pomiaru. Pomiar rozpoczyna się automatycznie, jak tylko czujnik zostanie zanurzony w płynie hamulcowym.
Ważne: Czujnik (5) należy zanurzyć przynajmniej do oznaczenia (6) i pozostawić zanurzony podczas całego pomiaru.
7. Po ok. 3 sekundach pokaże się wynik na zmianę jako temperatura wrzenia w °C/ zawartość wody w % oraz informacja o stanie płynu hamulcowego.
Informacje o stanie płynu należy traktować jedynie jako zalecenia, w każdym wypadku należy dodatkowo przestrzegać przepisów podanych przez producenta.
8. W celu wykonania kolejnego pomiaru należy nacisnąć dowolny przycisk. Przy tej funkcji powtarzania pokaże się uprzednio wybrany płyn hamulcowy. Można go zatwierdzić lub

9. Jeśli przez 1 minutę nie zostanie wykonany żaden pomiar, urządzenie automatycznie się wyłączy.

Komunikat Low-Batt

Jeśli napięcie baterii 9 V spadnie poniżej określonej wartości, pokaże się komunikat „Low Batt” i będzie migał symbol baterii.

Aby nie doszło do nieprawidłowych wskazań urządzenie pozostanie w tym trybie i po 1 minucie automatycznie się wyłączy.

W takim przypadku należy wymienić baterię na nową, naładowaną.

Parametry techniczne:

Zakresy pomiarów:	od 130 do 260 °C w krokach co 2 °C od 0,1 do 10 % w krokach co 0,1 %
200 g	
Zasilanie	bateria 9 V
Wymiary dł.x szer. x wys.	150 x 85 x 40 mm
Długość przewodu czujnika:	580 mm (z czujnikiem)

Zakres dostawy:

- 1 EBT 03 (bateria 9 V nie jest dostarczana w komplecie)
- 1 instrukcja obsługi

1. Wyświetlacz
2. Przycisk przesuwania (ESC)
3. Przycisk przesuwania
4. Przycisk ON/OFF
5. Czujnik
6. Oznaczenie



(POR)

Aparelho electrónico de teste do líquido de travões EBT 03

Com o EBT 03, pode-se medir o ponto de ebulição e o teor de água dos vários líquidos de travões dos tipos **DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus e DOT 5.1**.

O aparelho é comandado por processador e o utilizador orienta-se através do menu no visor, com o qual se automatiza o procedimento de medição.



Instruções de segurança:

O aparelho apenas pode ser operado por pessoal especializado formado.

O líquido de travões é agressivo, por isso, é absolutamente necessário evitar o contacto com a pele e com os olhos, bem como com a roupa.

O líquido de travões não pode entrar em contacto com a pintura do veículo, porque pode provocar danos na mesma.

Devem ser observadas as normas de segurança do fabricante do líquido de travões.

Notas importantes:

- * O EBT 03 serve exclusivamente para testar os líquidos de travões.
- * Não se podem medir líquidos de travões novos com o EBT 03, porque não contêm água.
- * Para verificar o funcionamento do EBT 03, também se pode mergulhar o sensor em água corrente pura. Para isso, é indiferente que líquido de travões se seleccionou no menu.
- * Ao medir outras substâncias, será apresentado um resultado; contudo, este será irrelevante.
- * Se o resultado da medição do ponto de ebulição estiver abaixo dos 130 °C, o aparelho apresenta apenas "Siedetemp: <130 °C" (Temp. de ebulição <130 °C).

Primeira colocação em funcionamento:

Abriu o compartimento da pilha na parte de trás do aparelho, inserir uma pilha monobloco de 9 V e fechar.

Procedimento de teste:

1. Ligar o aparelho, premindo a tecla ON/OFF (4).
2. No ponto do menu "Disp.beleuchtung an?" (Iluminação do visor ligada?) ligar a iluminação do visor com a tecla para baixo (3) ou premir a tecla ON/OFF.
Importante: para poupar a bateria do aparelho, ligar a iluminação do visor apenas se as condições de luminosidade assim o exigirem.
3. A selecção da especificação DOT a testar (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1) realiza-se através da tecla para baixo e tem de ser confirmada com a tecla ON/OFF. Dentro desta especificação pode-se seleccionar um fabricante de líquido de travões (ex. DOT 4 FÖRCH). Se o fabricante for desconhecido, utilizar o ajuste "DOT...universell" (DOT... universal). Confirmar novamente o líquido de travões com a tecla ON/OFF.
Observação: se tiver sido seleccionada e confirmada por descuido uma especificação DOT incorrecta, pode-se voltar novamente para o menu anterior com a tecla ESC (2).
4. Confirmar a indicação "Nullpunktabgl. durchgeführt" (Compensação do ponto zero efectuada) com a tecla ON/OFF.
5. Confirmar a indicação "Sensor putzen" (Limpar sensor) com a tecla ON/OFF após limpar o sensor.
6. O EBT 03 está agora pronto para a medição. A medição começa automaticamente, assim que o sensor mergulha no líquido de travões.
Importante: mergulhar o sensor (5), pelo menos, até à marca (6) e deixá-lo submerso durante todo o processo de medição.
7. Após aprox. 3 segundos, o resultado da medição é apresentado, alternando como temperatura de ebulição em °C / teor de água em % e em que estado está o líquido de travões.

Estas informações sobre o estado são apenas recomendações. De qualquer forma, também se deve ter em conta as normas do fabricante.

8. Caso se pretenda efectuar outra medição, premir uma tecla qualquer. Nesta função de repetição, aparece o líquido de travões seleccionado anteriormente. Confirmá-lo ou seleccionar outro e continuar com o ponto 4.
9. Se durante 1 minuto não for efectuada nenhuma medição, o aparelho desliga-se automaticamente.

Indicação de pilha fraca:

Se a tensão da pilha monobloco de 9 V descer abaixo de um determinado valor, aparece a mensagem "Low Batt" (pilha fraca) e o símbolo da pilha fica intermitente.

Para não provocar uma medição incorrecta, o aparelho permanece neste modo e, após 1 minuto, desliga-se automaticamente.

Neste caso, a pilha gasta deverá ser substituída por uma nova.

Dados técnicos:

Faixas de medição:

de 130 a 260 °C em passos de 2 °C

De 0 a 10 % em passos de 0,1%

Peso:

200 g

Tensão de alimentação:

bateria monobloco de 9 V

Dimensões C x L x A:

150 x 85 x 40 mm

Comprimento do cabo do sensor:

580 mm (com sensor)

Volume de entrega:

1 EBT 03 (pilha monobloco de 9 V não incluída)

1 manual de instruções

- 1 Visor
- 2 Tecla para cima (ESC)
- 3 Tecla para baixo
- 4 Tecla ON/OFF
- 5 Sensor
- 6 Marca





Tester electronic pentru lichidul de frână EBT 03

Cu EBT 03 se măsoară punctul de fierbere și conținutul de apă al lichidelor de frână de tip DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus și DOT 5.1. Aparatul este controlat prin procesor, cu defilare a meniurilor pe display, procedura de măsură fiind astfel automatizată.



Indicații de securitate:

Aparatul poate fi deservit doar de personalul de specialitate. Lichidul de frână este agresiv, de aceea trebuie neapărat evitat contactul cu pielea și ochii. Nu este permis ca lichidul de frână să ajungă în contact cu vopseaua autovehiculului, aceasta duce la deteriorări ale vopselei.

Se vor respecta prescripțiile de securitate ale producătorului lichidului de frână.

Indicații importante:

- * Aparatul EBT 03 este destinat exclusiv testării lichidului de frână.
- * Lichidul **nou** de frână **nu** poate fi măsurat cu testerul EBT 03, întrucât nu conține apă.
- * Pentru testarea funcționării lui EBT 03, senzorul poate fi introdus și în apă curată din rețea. În acest caz este nesemnificativ ce tip de lichid de frână se selectează din meniu.
- * La măsurători în alte medii se afișează un rezultat irelevant.
- * Dacă rezultatul determinării punctului de fierbere este sub 130 °C, aparatul indică doar "Temperatura de fierbere < 130°C".

Punere în funcțiune:

Se deschide compartimentul pentru baterie, din spatele carcasei, se introduce o baterie de 9V și apoi se închide la loc.

Procedura de test:

1. Se pornește aparatul prin apăsare pe tasta ON/FF (4).
2. La punctul din meniu "Iluminare display ?" fie se activează iluminarea displayului cu tasta ce indică în jos (3), fie se apasă tasta ON/OFF.
Important: Pentru a menaja bateria aparatului, iluminarea displayului se va activa doar când condițiile de iluminat o cer.
3. Alegerea tipului DOT de testat (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1) se face cu tasta ce indică în jos, trebuind confirmată cu tasta ON/OFF. În cadrul acestei specificații poate fi selectat un producător (de ex. DOT 4 FÖRCH). Dacă producătorul nu e cunoscut, se va utiliza setarea "DOT universal". Lichidul de frână de testat va fi confirmat cu tasta ON/OFF.
Observație: Dacă a fost selectat și confirmat eronat un tip DOT, cu tasta ESC (2), se poate reveni înapoi în meniu.
4. Afișarea mesajului "Calibrare punct de nul efectuată" se confirmă cu tasta ON/OFF.
5. Afișarea mesajului "Curățare senzor" se va confirma cu tasta ON/OFF după curățarea senzorului.
6. Aparatul EBT 03 este pregătit pentru măsurare. Măsurarea începe automat, imediat ce senzorul este cufundat în lichidul de frână.
Important: Senzorul (5) se va cufunda până la marcajul (6) și va fi menținut așa pe toată durata măsurării.
7. După cca. 3 secunde rezultatul măsurării se va afișa alternativ, ca temperatură de fierbere în °C / conținut de apă în %, precum și starea în care se găsește lichidul de frână.
Enunțurile referitoare la stare sunt doar recomandări. În orice caz, în plus, vor trebui respectate prescripțiile producătorului.
8. Dacă se dorește efectuarea unei noi măsurători, se va apăsa pe orice tastă. În cazul acestei funcții de revenire, apare tipul de lichid de frână anterior selectat. Fie se reconfirmă acesta, fie se selectează un altul, apoi se continuă cu punctul 4.
9. Dacă în interval de 1 minut nu se efectuează nici o măsurătoare, aparatul se decuplează automat.

Afișare baterie descărcată:

Dacă tensiunea bateriei bloc de 9 V scade sub o anumită valoare, apare mesajul "Low Batt" și se afișează intermitent simbolul bateriei.

Pentru a nu efectua măsurători eronate, aparatul rămâne în această stare și se decuplează automat după 1 minut. În acest caz bateria trebuie înlocuită cu una nouă, încărcată.

Date tehnice:

Domenii de măsură:

de la 130 la 260 °C în trepte de 2 °C

de la 0 la 10% în trepte de 0,1%

Greutate:

200 g

Alimentare cu curent:

Baterie bloc de 9 V

Dimensiuni L x B x H

150 x 85 x 40 mm

Lungime sondă:

580 mm (cu senzor)

Livrare:

1 EBT 03 (bateria de 9 V nu este inclusă în livrare)

1 Instrucțiuni de exploatare

- 1 Display
- 2 Tastă ce indică în sus (ESC)
- 3 Tastă ce indică în jos
- 4 Tastă ON/OFF
- 5 Senzor
- 6 Marcaj





Elektronski uređaj za testiranje kočionih tekućina EBT 03

Sa EBT 03, moguće je izmjeriti vrelište i koncentraciju vode u različitim kočionim tekućinama sljedećih tipova **DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus i DOT 5.1**.

Uređaj se pokreće sa procesorom i koristi se putem menija na ekranu, stoga je proces mjerenja automatiziran.



Sigurnosne informacije:

Uređaj smije koristiti samo stručno osoblje.

Kočiona tekućina je agresivna, stoga je potrebno izbjegavati kontakt sa kožom, očima i odjećom. Kočiona tekućina ne smije doći u kontakt sa lakom na vozilu, zato što može doći do oštećenja laka i boje na vozilu. Potrebno je uzeti u obzir sigurnosne informacije proizvođača kočione tekućine.

Bitne informacije:

- EBT 03, isključivo je namijenjen za testiranje kočione tekućine.
- Nova kočiona tekućina ne može se ispitati sa EBT 03, s obzirom da nema udjela vode.
- Za testiranje funkcije na EBT 03, moguće je ticalo uroniti u tekuću vodu. Tijekom ovog procesa nije bitno koja je vrsta kočione tekućine odabrana u meniju.
- Tijekom mjerenja drugih medija, prikazat će se rezultat, ali koji nije relevantan.
- Ako je rezultat vrelišta ispod 130°C, uređaj prikazuje temperaturu vrelišta <130°C.

Stavljanje u pogon:

Otvoriti kućište za bateriju na poledini uređaja, umetnuti 9V block bateriju i uključiti uređaj.

Redoslijed testiranja:

1. Uređaj upaliti pritiskom tipke ON/OFF (4).
2. U točki menija „Disp.beleuchtung an?“ uključiti osvjetljenje sa tipkom (3) ili pritisnuti tipku ON/OFF.
Bitno: Kako bi uštedjeli energiju baterije, osvjetljenje ekrana upaliti samo prema potrebnim uvjetima.
3. Odabir DOT specifikacije za provjeru (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1), postiže se korištenjem tipke (slika 3) i potrebno je potvrditi sa tipkom ON/OFF. Unutar ove specifikacije, moguće je odabrati proizvođača kočione tekućine (npr. DOT 4 FÖRCH). Ako proizvođač nije poznat, potrebno je podesiti uređaj na „DOT...univerzal“. Kočionu tekućinu za provjeru potvrditi sa tipkom ON/OFF.
Napomena: U slučaju da je odabrana i potvrđena pogrešna DOT-specifikacija, tada sa tipkom ESC (2), jednostavno se vraćate u meni.
4. Prikaz „Nullpunktabgl. Durchgeführt“ (nulta točka, sprovedena), potvrdite sa tipkom ON/OFF.
5. Prikaz „Sensor putzen“ (čišćenje senzora), nakon čišćenja senzora potvrdite sa tipkom ON/OFF.
6. EBT 03 je spreman za mjerenje. Mjerenje počinje automatski, odmah nakon što je senzor uronjen u kočionu tekućinu.
Bitno: Senzor (5) najmanje do oznake (6) uroniti i nakon kompletnog protoka mjerenja ostaviti ga uronjenog.
7. Nakon ca. 3 sekundi, bude prikazan rezultat mjerenja izmjenično kao temperatura vrelišta u °C / koncentracija vode u % i u kakvom je stanju kočiona tekućina.
Kod ovih izjava o stanju odnosi se samo na preporuku. U svakom slučaju potrebno je pridržavanje pravila proizvođača.
8. Ako se sprovodi još jedno mjerenje, pritisnuti odgovarajuću tipku. Kod ponovnog mjerenja pojavljuje se prethodno odabrana kočiona tekućina. Potrebno je ovu potvrditi ili odabrati neku drugu vrstu kočione tekućine i postupiti kako je navedeno u točki 4.
9. Ako se unutar 1 minute ne sprovodi nikakvo mjerenje, uređaj se automatski isključuje.

Low-Batt-Prikaz:

Padne li napon 9V block baterije ispod potrebne vrijednosti, pojavljuje se poruka „Low Batt“ i simbol baterije lagano trepti. Kako bi se izbjeglo pogrešno mjerenje, uređaj ostaje u ovom modusu i automatski se isključuje nakon 1 minute. U ovom slučaju staru bateriju zamijenite sa novom.

Tehnički podaci:

Područja mjerenja:	od 130 do 260 °C u 2 °C – koracima od 0,1 do 10 % u 0,1 %-koracima
Težina:	200 g
Vrsta napajanja:	9V Block baterija
Dimenzije D x Š x V:	150 x 85 x 40 mm
Dužina senzornog voda:	580 mm (sa senzorom)

Sadržaj dostave:

- 1 EBT 03 (9V Block baterija nije u sadržaju dostave).
- 1 Korisničke upute

- 1 Ekran
- 2 Tipka „gore“ (ESC)
- 3 Tipka „dolje“
- 4 Tipka ON/OFF
- 5 Senzor
- 6 Oznaka





Elektronický tester brzdovej kvapaliny

EBT 03

S prístrojom EBT 03 sa môže merať bod varu a obsah vody rôznych brzdových kvapalín typu **DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus a DOT 5.1.**

Prístroj je ovládaný procesorom a riadený pomocou menu na displeji, tým je postup merania automatizovaný.



Bezpečnostné pokyny:

Prístroj môže obsluhovať len vyškolený odborný personál.

Pretože je brzdová kvapalina agresívna, treba bezpodmienečne zabrániť jej kontaktu s kožou a očami ako aj s odevom. Brzdová kvapalina nesmie prísť do kontaktu s lakom vozidla, vedie to k poškodeniu laku. Treba dbať na bezpečnostné predpisy výrobcu brzdovej kvapaliny.

Dôležité odkazy:

- * Prístroj EBT 03 je vhodný len na testovanie brzdovej kvapaliny.
- * Nová brzdová kvapalina nemôže byť meraná EBT 03, pretože neobsahuje žiadnu vodu.
- * Aby sa preskúšalo fungovanie prístroja EBT 03, môže sa snímač (indikátor) namočiť aj do čistej vody z vodovodu. Pri tom nie je podstatné, aká brzdová kvapalina bola zvolená v menu.
- * Pri meraní iných prostriedkov sa síce ukáže výsledok, ale nebude relevantný.
- * Ak je výsledok merania bodu varu pod 130 °C, ukáže prístroj len „teplota varu: <130 °C“.

Prvé uvedenie do prevádzky:

Otvorte priehradku na batérie na zadnej strane krytu, vložte 9 V blokovú batériu a zaistite priehradku.

Priebeh skúšky:

1. Zapnite prístroj stlačením tlačidla ON/OFF (4).
2. V bode menu „Disp.beleuchtung an?“ (= Zapnúť osvetlenie displeja?) buď zapnete osvetlenie displeja tlačidlom so šípkou nadol (3), alebo stlačte tlačidlo ON/OFF.
Dôležité: Aby sa šetrili batérie prístroja, zapínajte osvetlenie displeja len keď to vyžadujú svetelné podmienky.
3. Výber testovanej špecifikácie DOT (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1) sa deje cez tlačidlo so šípkou nadol a musí sa potvrdiť tlačidlom ON/OFF. V priebehu tejto špecifikácie sa môže vybrať nejaký výrobca brzdovej kvapaliny (napr. DOT 4 FÖRCH). Ak nie je výrobca známy, použije sa nastavenie „DOT...universell“ (= DOT...univerzálny)..
Skúmané brzdové kvapaliny sa musia opäť potvrdiť tlačidlom ON/OFF.
Poznámka: Ak bola nedopatrením vybratá a potvrdená nesprávna špecifikácia DOT, môžete sa tlačidlom ESC (2) vrátiť späť do menu.
4. Zobrazenie „Nullpunktabgl. Durchgeführt“ (= Vyváženie nuly prevedené) potvrdíte s tlačidlom ON/OFF.
5. Potvrdíte zobrazenie „Sensor putzen“ (= Vyčistiť senzor) tlačidlom ON/OFF.
6. EBT 03 je teraz pripravený na meranie. Meranie začína automaticky, len čo sa snímač ponorí do brzdovej kvapaliny.
Dôležité: Snímač ponorte (5) minimálne až po označenie (6) a počas kompletného merania nechajte ponorený.
7. Po cca 3 sekundách je ukázaný výsledok merania striedavo ako teplota varu v °C / obsah vody v % a v akom stave sa nachádza brzdová kvapalina.
Pri týchto výpovediach o stave sa jedná len o odporúčania. V každom prípade je potrebné okrem toho dodržiavať predpisy výrobcu.
8. Ak sa majú previesť ďalšie merania, stlačte ľubovoľné tlačidlo. Pri tejto opakovanej funkcii sa objaví predtým zvolená brzdová kvapalina. Túto buď potvrdíte alebo vyberte inú a pokračujte bodom 4.
9. Ak neprebehne žiadne meranie v trvaní od 1 minúty, prístroj sa sám vypne.

Indikácia nízkeho napätia batérie:

Ak klesne napätie 9 V blokovej batérie pod určitú hodnotu, objaví sa hlásenie „Low Batt“ a bliká symbol batérie.

Aby sa negenerovali chybové hlásenia, zostane prístroj v tomto režime a po 1 minúte sa automaticky vypne.

V tomto prípade je potrebné vymeniť batériu za novú, nabitú.

Technické údaje:

Meracie rozsahy:

od 100 do 260 °C v 2 °C v krokoch po 2 °C

od 0 do 10% v 0,1% v krokoch po 0,1 %

Hmotnosť:

200 g

Napájanie:

9 V bloková batéria

Rozmery dĺžka x šírka x výška:

150 x 85 x 40 mm

Dĺžka vedenia senzoru:

580 mm (so senzorom)

Obsah dodávky:

1 EBT 03 (9 V bloková batéria nie je v obsahu dodávky)

1 Návod na použitie

1 Displej

2 Tlačidlo so šípkou hore (ESC)

3 Tlačidlo so šípkou dole

4 Tlačidlo ON/OFF

5 Senzor

6 Značka



SLV

Elektronski preizkuševalec zavorne tekočine

EBT 03

S to napravo lahko izmerimo vrelišče in vsebnost vode različnih zavornih tekočin tipa **DOT 3, DOT 4 PLUS IN DOT 5.1**.

Naprava je procesno usmerjena in menijsko vodena preko prikazovalnika, tako je merilna naprava avtomatizirana.



Varnostni ukrepi:

Z napravo lahko upravlja le usposobljeno strokovno osebje.

Zavorna tekočina je agresivna, zato moramo preprečiti stik le-te s kožo in očmi ali s obleko.

Zavorna tekočina ne sme priti v stik z lakom avtomobila, saj lahko le-tega poškoduje.

Potrebno je upoštevati navodila s strani proizvajalca zavorne tekočine.

Pomembni napotki:

- * naprava je primerna izključno za merjenje zavorne tekočine.
- * Nova zavorna tekočina se z EBT 03 **ne more** izmeriti, ker ne vsebuje vode
- * da bi testirali funkcije naprave, lahko merilec potopite v vodo iz pipe. Tukaj ni pomembno katero zavorno tekočino ste izbrali v meniju.
- * pri merjenju drugih medijev se prikaže neka vrednost, ki pa ni relevantna.
- * če je vrelišče pod 130 °C, pokaže naprava samo "tem. vrel. <130°C".

Prva uporaba:

Odpri predalček za akumulator na zadnji strani ohišja, vstavite 9 V štirikotno baterijo in jo priključite.

Potek testa:

1. Napravo vklopite s pritiskom na gumb ON/OFF (4).
2. V meniju "vklop osvetlitve menija?" pritisnite ali tipko nadvzdol (3) za vklop osvetlitve ali pritisnite tipko ON/OFF.
Pomembno: Da bi varčevali z baterijo, vklopite osvetlitev prikazovalnika le takrat, če to zahtevajo zunanje svetlobne okoliščine.
3. Izbira testirane DOT specifikacije (DOT 3, DOT 4, DOT 4 PLUS, DOT 5.1) poteka s pomočjo tipke navzdol in jo je potrebno potrditi s tipko ON/OFF. Znotraj te specifikacije lahko izberete proizvajalca zavorne tekočine (npr. DOT 4 FÖRCH). Če proizvajalec ni poznan, je potrebno uporabiti nastavitve "DOT Univerzalno". Testirano zavorno tekočino vedno potrdite s tipko ON/OFF.
Opomba: če ste pomotoma izbrali napačno DOT specifikacijo in jo potrdili, se lahko s tipko ESC (2) ponovno vrnete v meni.
4. Prikaz "izenačitev začetne točke" potrdite s tipko ON/OFF.
5. Prikaz "očistite senzor" potrdite z ON/OFF za tem, ko ste senzor očistili.
6. Napravo je sedaj pripravljena za merjenje. Meritev se prične avtomatsko takoj ko se merilec potopi v zavorno tekočino.
Pomembno: Senzor (5) potopite vsaj do označbe (6) in ga pustite potopljenega med merjenjem.
7. Po približno treh sekundah se izmenično prikazujejo vrednosti vrelišča v °C/ vsebnost vode in v kakšnem stanju se nahaja zavorna tekočina.
Pri teh izjavah o stanju se gre le za priporočila. Prav tako je potrebno upoštevati navodila proizvajalca.
8. Če želite izvesti še eno meritev, pritisnite poljubno tipko. Pri tej ponovitveni funkciji se pojavi prej izbrana zavorna tekočina. Le-to je potrebno potrditi ali izbrati novo, ter nato nadaljevati s točko 4.
9. Če se v času ene minute ne izvaja nobena meritev, se napravo samodejno izklopi.

Prikaz prazne baterije:

Če napetost 9V baterije pade pod določeno vrednost, se pojavi prikaz "low Bat" in simbol za baterijo prične utripati.

Da ne bi prišlo do nepravilnih meritev, napravo ostane v tem modusu in se po eni minuti samodejno izključi.

V tem primeru je potrebno baterijo zamenjati z novo oziroma napolnjeno.

Tehnični podatki:

Merilna področja:	od 130 do 260 °C v korakih po 2 °C od 0,1 do 10 % v 0,1 % korakih
Teža:	200 g
Napetost:	9 V štirikotna baterija
Mere (D×Š×V):	150 × 85 × 40 mm
Dolžina merilca:	580 mm (z senzorjem)

Vsebina dobave:

- 1 EBT 03 (baterija ni priložena)
- 1 navodila za uporabo

- 1 Prikazovalnik
- 2 Tipka navzgor (ESC)
- 3 tipka navzgor
- 4 Tipka ON/OFF
- 5 senzor
- 6 označba





Comprobador electrónico de líquido de frenos EBT 03

Con el EBT 03 se puede medir el punto de ebullición y contenido de agua de diversos líquidos de frenos de los tipos **DOT 3, DOT 4, DOT 4Plus y DOT 5.1**.

El aparato está controlado por procesador y se guía al usuario mediante menú en la pantalla con lo que se automatiza el procedimiento de medición.



Observaciones de seguridad

El aparato sólo puede ser manejado por personal especializado autorizado.

El líquido de frenos es agresivo, por lo que es absolutamente necesario evitar el contacto con la piel y los ojos así como con la ropa.

Líquido de frenos no debe entrar en contacto con la pintura del automóvil, pues esto puede provocar daños en la misma.

Se deben observar las normas de seguridad del fabricante del líquido de frenos. Aby se negeneroval chybová hlášení, zůstane přístroj v tomto režimu a po 1 minutě se automaticky vypne.

Observaciones importantes:

- El EBT 03 es exclusivamente adecuado para someter a prueba líquidos de frenos.
- No se pueden medir líquidos de freno nuevos con el EBT 03, porque no contienen agua.
- Para comprobar la función del EBT 03, se puede sumergir también el sensor en agua corriente pura. Par ello, es indiferente qué líquido de frenos se ha seleccionado en el menú.
- Si se miden otros medios, se mostrará un resultado pero este carece de relevancia.
- Si el resultado de la medición del punto de ebullición se encuentra por debajo de 130 °C, el aparato muestra solamente "Temp. de ebullición: <130 °C" ("Siedetemp: <130 °C").

Primera puesta en servicio:

Abrir el compartimento de las pilas en el dorso del aparato, introducir una pila monobloc de 9 V y cerrar.

Procedimiento de prueba:

1. Conectar el aparato apretando la tecla ON/OFF-Taste (4).
2. En el punto del menú "Disp.beleuchtung an?" (iluminación de la pantalla conectada?) conectar la iluminación de la pantalla bien con la tecla de (3) o apretar la tecla ON/OFF.
Importante: Para cuidar la batería del aparato, conectar la iluminación de la pantalla sólo si así lo exigen las condiciones de luz.
3. La selección de la especificación DOT a comprobar (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1) se realiza mediante la tecla de hacia atrás y se tiene que confirmar con la tecla ON/OFF. Dentro de esta especificación se puede seleccionar un fabricante de líquido de frenos (p. ej., DOT 4 FÖRCH). Si el fabricante es desconocido, se debe emplear el ajuste "DOT...universell" (DOT ... universal). Confirmar de nuevo con la tecla ON/OFF el líquido de frenos a comprobar.
Observación: Si se ha seleccionado y confirmado por descuido una especificación DOT errónea, se puede saltar con la tecla ESC (2) de nuevo al menú.
4. Confirmar con la tecla ON/OFF la indicación "Nullpunktabgl. durchgeführt" (compensación del punto cero realizada).
5. Confirmar la pantalla "Sensor putzen" (limpiar sensor) con la tecla ON/OFF tras limpiar el sensor.
6. El EBT 03 está ahora listo para medir. La medición arranca automáticamente tan pronto como el sensor se sumerge en el líquido de frenos.
Importante: Sumergir el sensor (5) al menos hasta la marca (6) y dejarlo sumergido durante todo el proceso de medición completo.
7. Al cabo de unos 3 segundos, se muestra el resultado de la medición alternando como temperatura de ebullición en °C / contenido de agua en % y en qué estado se encuentra el líquido de frenos.

Pero estas informaciones sobre el estado son solamente recomendaciones. En cualquier caso se deben tener además en cuenta las normas del fabricante.

8. Si se desea realizar otra medición, pulsar cualquier tecla.
En esta función de repetición, aparece el líquido de frenos seleccionado anteriormente.
Confirmar este o bien seleccionar otro y proseguir con el punto 4.
9. Si durante 1 minuto no se realiza ninguna medición, el aparato se desconecta automáticamente.

Indicación de batería baja:

Si la tensión de la pila monobloc de 9 V desciende por debajo de un valor determinado, aparece el mensaje "Low Batt" (batería baja) y el símbolo de la batería parpadea.

Para no provocar una medición errónea, el aparato permanece en este modo y al cabo de 1 minuto se desconecta automáticamente.

En este caso se deberá sustituir la pila por otra nueva cargada.

Datos técnicos:

Gamas de medición:

de 130 hasta 260 °C en pasos de 2 °C

de 0 hasta 10 % en pasos de 0,1%

Peso:

200 g

Suministro de tensión:

Pila monobloc de 9 V

Dimensiones L x A x A (largo x ancho x alto)

150 x 85 x 40 mm

Longitud del cable del sensor:

580 mm (con sensor)

Volumen del suministro:

1 EBT 03 (pila monobloc de 9 V no incluida en el suministro)

1 instrucciones de servicio

1 Pantalla

2 Tecla de adelante (ESC)

3 Tecla de atrás

4 Tecla ON/OFF

5 Sensor

6 Marca





Elektronisk Bromsvätsketester EBT 03

Med EBT mäts daggpunkt och vattenhalt i bromsvätskor av typen

DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus och DOT 5.1.

Instrumentet är processstyrt med visning i menyer och på så vis helt automatiskt.



Säkerhetsföreskrifter:

Instrumentet får enbart användas av utbildad person. Bromsvätska är aggressiv och kontakt med hud eller ögon såväl som kläder måste undvikas. Bromsvätska får ej heller komma i kontakt med lackerade ytor. Denna säkerhetsanvisning måste följas.

Viktiga föreskrifter:

- * EBT 03 är uteslutande avsedd för testning av bromsvätske.
- * Ny bromsvätska kan ej testas med EBT 03 eftersom det innehåller ej vatten.
- * Funktionen hos EBT 03 kan göras genom att sensorn doppas i rent kranvatten. Vid en sådan test kan bromsvätskeväljaren i meny ställas i valfritt läge.
- * Vid testen i andra vätsko är bromsvätska ges ett resultat, men detta är inte ett relevant mätresultat.
- * Om mätresultatet visar en daggpunkt under 130 °C, visar displayen "Siedetemp: <130 °C"

Före första användning:

Montera batterierna. Batterifacket återfinns på instrumentets baksida.

Testning:

1. Starta instrumentet genom att trycka på "On"
2. Menyn visar "Disp. Beleuchtung an?" Välj belysning på eller av med tangent (3) eller men ON/OFF tangenten.
Viktigt: Tänk på att belysningen drar mycket ström. Spara på batterierna genom att enbart använda belysningen när detta verkligen behövs.
3. Val av bromsvätsketyper (DOT 3, DOT 4, DOT 4 Plus, DOT 5.1) görs via valtangenten och bekräftas med ON/OFF-tangenten. Programmet innehåller ett antal förvalda tillverkare och bromsvätska, FÖRCH DOT 4. Om bromsvätskans tillverkare inte är känd väljs typ av bromsvätska, ex DOT 4 universal. När valet är gjort bekräfta via ON/OFF-tangenten.
Anmärkning: Om du råkar välja fel bromsvätska i meny är det bara att trycka ESC (2) och börja om från början.
4. Bekräfta "Nullpunkt abgl. durchgeführt" med ON/OFF
5. Visas "Sensor putzen" behöver sensorn rengöras. Rengör och bekräfta detta med ON/OFF.
6. EBT 03 är nu klar att användas. Mätningen påbörjas automatiskt så snart sensorn doppas i bromsvätskan.
Viktigt: Sensorn (5) måste föras ner i vätskan förbi markering (6) och hållas där under hela testningen.
7. Efter 3 sekunder visas mätresultaten rullande i displayen. Daggpunkt i °C/vattenhalt i % samt i vilket tillstånd bromsvätskan befinner sig.
8. Om ytterligare mätningar ska göras trycks valfri tangent. Du kommer då tillbaka till menyn för val av bromsvätsketyper.
9. Om ingen ny bromsvätsketyper knappas in inom 1 minut stängs instrumentet automatiskt av.

Svagt batteri:

När batteriets spänning faller under ett bestämt värde visas "Low batt" och en blinkande batterisymbol visas. För att säkerställa att ett riktigt mätresultat erhålls är en bra idé att byta batteri.

Tekniska data:

Mätområde från 130 till 260 °C i 2 °C-steg
från 0,1 till 10% i 0,1% steg
Vikt: 200 g
Strömförsörjning: 1 st 9V blockbatteri
Mått: L x B x H: 150 x 85 x 40 MM

Leveransinnehåll:

1 EBT 03 (9 V batteri ingår ej)
1 Bruksanvisning

Bildförklaring:

1 Display
2 Valtangent (ESC)
3 Valtangent
4 ON/OFF tangent
5 Sensor
6 Markering



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DAN) FABRIKATIONSERKLÆRING (DUT) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (ENG) DECLARATION OF CONFORMITY (FRE) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (N) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (POL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (RUM) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HRV) ODOBRENJE (SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE (SLV) IZJAVA O SKLADNOSTI (SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (SWE) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Theo Försch GmbH & Co. KG, Theo-Försch-Str. 11-15 74196 Neuenstadt, Deutschland

Wir erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß das Gerät:

Elektronischer Bremsflüssigkeitstester EBT 03

(CZE) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Elektronický tester brzdové kapaliny (DAN) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Elektronisk bremsevæsketester (DUT) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: Elektronische remvloeistoftester (ENG) Declare under our sole responsibility that the product: Electronic brake fluid tester (FRE) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Testeur électronique de liquide de frein (HUN) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Elektronikus fékolyadék tesztelő (ITA) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Tester elettronico liquido freni (POL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Elektroniczny tester płynu hamulcowego (POR) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Aparelho eletrônico de teste do líquido de travões (RUM) Declărăm sub propria răspundere că produsul: Tester electronic pentru lichidul de frână (HRV) Ovim putem izjavljujemo: Elektronski uređaj za testiranje kočionih tekućina (SLO) Prehlašujemo na svojo zodpovednost, že produkt: Elektronicni tester brzdovej kvačilnine (SLV) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Elektronski preizkuševalec zavorne tekočine (SPA) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Comprobador electrónico de líquido de freno (SWE) Intygår härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Elektronisk Bromsvätske

Artikel-Nr.: 5439 8 / Serien-Nr.-Bereich: xxx

(CZE) Číslo vyr.: / Výrobní číslo (DAN) Artikel-Nr.: / Serienr.: (DUT) Artikel-nr.: / Seriennummers: (ENG) Article No.: / Serial Number Range: (FRE) Code art.: / No. Serie: (HUN) Cikkszám: / Gyártási szám-tartomány (ITA) Articolo: / Numeri di Serie: (POL) Nr artykuł.: / O numerach seryjnych (POR) Art. N.º: / Gama de Nos de Série: (RUM) Articol-Nr.: / Domeniu număr serie: (HRV) Artikel br.: / Serijski broj - Područje: (SLO) Číslo vyr.: / Výrobné číslo (SLV) Št. artikla: / Območje serijskih števil (SPA) Art. N.º: / Gama de No. de Serie: (SWE) Art-nr.: / Seriennummer, mellan:

auf welches sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: 2004/108/EG

(CZE) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnice: (DAN) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (DUT) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (ENG) To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): (FRE) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (HUN) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (ITA) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (POL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (POR) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (RUM) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei (lor): (HRV) Ovo odobrenje se odnosi prema pravilniku: (SLO) Ku kotóremu sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (SLV) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SPA) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (SWE) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven:

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: DIN EN 61000-6-1 (08/2002) EMV-Störfestigkeit / DIN EN6100-6-3 (06/2005) EMV-Störaussendung

(CZE) Použitím následujících zákonných norem: (DAN) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (DUT) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (ENG) By using the following Principle Standards: (FRE) en observant les normes de principe suivantes: (HUN) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (ITA) secondo i seguenti standard: (POL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (POR) observando as seguintes Normas Principais: (RUM) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HRV) Odgovara prema slijedećim temeljnim pravilnicima: (SLO) Použitím nasledujúcich zákonných noriem: (SLV) Uporabljeni osnovni standardi: (SPA) conforme a los siguientes estándares: (SWE) Genom att använda följande principstandard:

Datum: 05.08. 2010 / Genehmigt von:

(CZE) Datum: / Schválil:	(DAN) Dato: / Godkendt af:	(DUT) Datum: / Goedgekeurd door:
(ENG) Date: / Approved by:	(FRE) Date: / Approuvé par:	(HUN) Dátum: / Jóváhagyta:
(ITA) Data: / Approvato da:	(POL) Data: / Zatwierdzone przez:	(POR) Data: / Aprovado por:
(RUM) Data: / Aprobă de:	(HRV) Nadnevak: / Odobreno od:	(SLO) Datum: / Schválil:
(SLV) Datum: / Odobril	(SPA) Fecha: / Aprobado por:	(SWE) Datum: / Godkänt av:

K. Wahli

Division Head of Purchasing / Product Management Motor Vehicle



Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG

Theo-Förch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt

info@foerch.de
foerch.com

Vertriebsbereich

Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95 511
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich

Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95 522
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich

Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 7139 95 177 00
Fax +49 7139 95 177 98

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg

Biegenhofsstraße 13
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509855 00
Fax +49 951 509855 25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Dresden

Bremer Straße 5
21067 Dresden
Tel. +49 351 81194 40
Fax +49 351 81194 85
dresden@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren

Mörsenstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 900366 00
Fax +49 8341 900366 25
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 10
77856 Offenburg
Tel. +49 781 989114 25
Fax +49 781 989114 25
offenburg@foerch.de

Niederlassung Weimar

Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 3643 4874 00
Fax +49 3643 4874 25
weimar@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn

Rhinstr. 50a
12681 Berlin
Tel. +49 30 548988 30
Fax +49 30 548988 55
berlin@foerch.de

Niederlassung Essen

Gladbecker Straße 431 A
45329 Essen
Tel. +49 201 834626 00
Fax +49 201 834626 25
essen@foerch.de

Niederlassung Leipzig

Gellertstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 48730 00
Fax +49 341 48730 25
leipzig@foerch.de

Niederlassung Paderborn

Stettiner Straße 4 – 6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750 00
Fax +49 5251 7750 25
paderborn@foerch.de

Niederlassung Zwickau

Max-Erdell-Gewerbestr. 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839 00
Fax +49 375 81839 25
zwickau@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf

Eichendorffdamm 111
13405 Berlin
Tel. +49 30 4089948 00
Fax +49 30 4089948 25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Frankfurt

August-Schanz-Straße 29a
60433 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269576 00
Fax +49 69 4269576 25
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Magdeburg

Silberbergweg 6a
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195 00
Fax +49 391 634195 25
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Rostock

Werftstraße 20
18057 Rostock
Tel. +49 381 440776 00
Fax +49 381 440776 25
rostock@foerch.de

Niederlassung Chemnitz

Bernauer Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4505079 00
Fax +49 371 4505079 25
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Freiburg

Tullastraße 73a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234 00
Fax +49 761 593234 25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim

Imralle 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491 00
Fax +49 621 860491 25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken

Hartmanns Au 9
66119 Saarbrücken
Tel. +49 681 980287 00
Fax +49 681 980287 25
saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Cottbus

Kremsitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 493961 00
Fax +49 355 493961 25
cottbus@foerch.de

Niederlassung Hamburg

Ahrensburger Straße 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 669949 00
Fax +49 40 669949 25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Neuenstadt

Theo-Förch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt
Tel. +49 7139 95 215 00
Fax +49 7139 95 215 99
neuenstadt@foerch.de

Niederlassung Salzgitter

Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 867230 00
Fax +49 5341 867230 25
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Dessau

Kochströmer-Kreuzstraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 55045 30
Fax +49 340 55045 55
dessau@foerch.de

Niederlassung Heilbronn

Brüggemannstraße 24
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586 00
Fax +49 7131 64586 25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth

Waldackweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652 00
Fax +49 911 975652 25
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Schwerin

Ratszeich 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738 00
Fax +49 385 47738 25
schwerin@foerch.de

Gesellschaften International

Förch Bulgaria EOOD

22 Pirova Badganska Armia Str.
1220 Sofia
BULGARIEN
Tel. +359 (0) 981 2841
Fax +359 (802) 10 30 88
info@foerch.bg

Förch Nederland B.V.

Deermweg 18
7556 BN Hengelo
NIEDERLANDE
Tel. +31 85 7732420
info@foerch.nl
foerch.nl

Förch Slovensko s.r.o.

Roztokská cesta 12
310 08 Zlín
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
lorch.sk

Förch Otomotiv Ins. ve San.

Örnekler Paç. Ltd. Şti.
Haramidere Mevkii Beyazın Sarayı
Sitesi Birlik Caddesi No:6/3
34534 Beyliközü / İstanbul
TÜRKIEI
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
lorch.com.tr

Förch A/S

Høegemønstvej 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 896917
info@foerch.dk
foerch.dk

Theo Förch GmbH

Rochbühlstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
info@foerch.at
foerch.at

Förch d.o.o.

Ljubljanska Cesta 51A
1238 Trzin
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

Förch Kereskedelmi Kft

Böröndi út 14
8000 Szekesfehvar
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
info@foerch.hu
foerch.hu

Förch France SAS

ZAC La Macheix Renard Aubigny
77650 Montreu-sous-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch Polska Sp. z o.o.

43-202 Mędryszczone Górne 379
POLEN
k/Bielska-Białej
Tel. +48 33 8196000
Fax +48 33 8198548
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch Componentes para

Taller S.L.
Camino de San Antón, S/N
18102 Ámbroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch S.r.l.

Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch Portugal Lda

Rua Republica da Bolivia, nº89, 1. esq.
1500-544 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 91 7314442
Fax +351 2533329576
info@foerch.pt
foerch.pt

Förch s.r.o.

Depreny 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetín
TSCHIECHIEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 984-5
info@foerch.cz
foerch.cz

Förch d.o.o.

Bumriska cesta 58
10010 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

S.C. Foerch S.R.L.

Str. Zorului 110
500407 Brasov
RUMÄNIEN
Tel. +40 368 408192
Fax +40 368 408193
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch SAS

17 rue de Marbourg
9764 Maracah
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
info@foerch.lu
foerch.lu

Förch AG

Muttenenstrasse 143
4133 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch

www.foerch.com